

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično
gonjenje lica odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena
na teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br. IT-04-75-T
Datum: 1. novembar 2012.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VEĆEM

U sastavu: sudija Guy Delvoie, predsedavajući
sudija Burton Hall
sudija Antoine Kesia-Mbe Mindua
Sekretar: g. John Hocking
Nalog od: 1. novembra 2012. godine

TUŽILAC

protiv

GORANA HADŽIĆA

JAVNO

NALOG PO ZAHTEVIMA ZA ZAŠTITNE MERE

Tužilaštvo:

g. Douglas Stringer

Obrana Gorana Hadžića:

g. Zoran Živanović
g. Christopher Gosnell

1. **OVO PRETRESNO VEĆE** Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. (dalje u tekstu: Međunarodni sud) ovim izdaje ovaj nalog po zahtevima za zaštitne mere za svedoke koje će tokom ovog suđenja pozvati tužilaštvo.
2. Pretresno veće rešava po "Zahtevu tužilaštva za dodatne zaštitne mere za svedoka GH-099", koji je kao poverljiv podnet 19. oktobra 2012. godine (dalje u tekstu: Prvi zahtev), i "Zahtevu tužilaštva za dodatne zaštitne mere za svedoka GH-107", koji je na poverljivoj osnovi podnet 25. oktobra 2012. godine (dalje u tekstu: Drugi zahtev), a kojima tužilaštvo traži da se za svedoka GH-099 odobre zaštitne mere izobličenja slike lica i izobličenje glasa, svedoku GH-107 odobri izobličenje slike lica kada budu svedočili, pored pseudonima koji su trenutno na snazi. Veće će naknadno doneti odluku po tim Zahtevima. U Zahtevima, tužilaštvo tvrdi da prvobitno nije tražilo te dodatne mere jer je htelo da se konsultuje sa svedocima kako bi potvrdilo da oni i dalje izražavaju zabrinutost za svoju bezbednost.¹
3. Tokom pretpretresnog postupka u ovom predmetu, pretpretresni sudija je odredio 19. jun 2012. godine kao rok do koga tužilaštvo treba da podnese eventualne zahteve za nove zaštitne mere ili izmenu postojećih zaštitnih mera za svedoke koje namerava da pozove u ovom predmetu.² Ovaj pristup trebalo je da olakša sudski postupak i izbegne presuđivanje po pojedinačnim zaštitnim merama neposredno pre svedočenja svedoka. Tužilaštvu je jasno stavljeno na znanje da podnesak o zaštitnim merama od 19. juna treba da uključi zahteve za sve zaštitne mere vezane za suđenje, uključujući izobličenje glasa i slike lica i svedočenje na zatvorenoj sednici.³
4. Tužilaštvo je prenebreglo izričita uputstva pretpretresnog sudije u vezi s ovim pitanjem. Tužilaštvo je trebalo da konsultuje svedoke pre roka, 19. juna, kako bi utvrdilo da li oni traže dodatne zaštitne mere vezane za suđenje.

¹ Prvi zahtev, par. 4; Drugi zahtev, par. 4.

² Nalog o pretpretresnom planu rada, 16. decembar 2011. godine, Dodatak, str. 1.

³ Konferencija na osnovu pravila 65ter, 12. jun 2012. godine (poverljivo), T. 65-68; v. posebno T. 68; Statusna konferencija, 14. jun 2012. godine, T. 34.

5. Veće napominje da je pet svedoka predviđeno da svedoči, bilo *viva voce*, bilo na osnovu pravila 92ter, kojima su odobreni pseudonimi, ali koji nemaju određene zaštitne mere izobličenja glasa, izobličenja slike lica ili svedočenja na zatvorenoj sednici.⁴ Četvoro drugih svedoka imaju određene zaštitne mere pseudonima i izobličenja slike lica, ali ne i izobličenje glasa ili svedočenja na zatvorenoj sednici.⁵

6. Shodno tome, Pretresno veće, na osnovu članova 20, 21 i 22 Statuta i pravila 54, 69, 75 i 79 ovim **NALAZE** *ex proprio motu* tužilaštvu da:

(a) utvrdi, ukoliko to veće nije učinilo, da li svedoci GH-001, GH-025, GH-058, GH-067, GH-071, GH-083, GH-095, GH-101 i GH-132 izražavaju zabrinutost za svoju bezbednost koja bi vodila zahtevu za dodatnim zaštitnim merama vezanim za suđenje u ovom predmetu ; i

(b) podnese, najkasnije do 19. novembra 2012. godine, eventualne dodatne zahteve za zaštitne mere vezane za suđenje koje smatra nužnim za ove svedoke.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je merodavan tekst na engleskom.

Dana 1. novembra 2012. godine
U Hagu,
Holandija

/potpis na originalu/
sudija Guy Delvoie,
predsedavajući

[pečat Međunarodnog suda]

⁴ GH-001, GH-025, GH-067, GH-095, GH-132.

⁵ GH-058, GH-071, GH-083, GH-101.